



衛生福利部

Ministry of Health and Welfare

促進全民健康與福祉

苗栗初のイタチアナグマの狂犬病陽性例を確認 野生動物には接触せず警戒を 野生動物に咬まれたら早急の病院受診を

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-03-10

來源： 疾病管制署

昨日(3月09日)、行政院農業委員會動植物防疫檢疫局は、苗栗県でイタチアナグマから狂犬病の陽性例が検出されたが台湾の人々の健康と安全を維持し、感染リスクを低減するために CDC は野生動物との接触を避けるよう呼び掛けるとともに、もし野生動物に噛まれた場合には早急に医師の診断を受けてほしいと発表した。

CDC によると、狂犬病は狂犬病ウイルスにより引き起こされる急性脳髄膜炎であり、既にウイルスに感染した動物の唾液から引っ掛けられたり咬まれたりした傷口から狂犬病ウイルスが体内に入る。潜伏期間は1~3か月だが、初期症状としては、発熱や咽頭痛、悪寒、食欲不振、嘔吐、呼吸困難、咳、頭痛或いは傷口に違和感があり、数日すると興奮や恐怖感が現れ、その後、麻痺や嚥下障害、喉の筋肉痙攣に発展し、恐水症状(別称はヒドロフォビア:水を怖がること)を引き起こす。その後、精神錯乱や痙攣が現れ、医療措置を講じないと呼吸麻痺を起こし死に至ることが多い(宮本注:発症後はほぼ100%なのにこの記述はいかがなものかと...)。死亡率は100%近いが、動物に引っ掛けられたり咬まれたりした後直ちに医療機関を受診し、暴露後ワクチン接種を受ければ、発症リスクを減らすことが可能だ。

CDC は、「COVID-19 の様々な防疫措置緩和が進み、人々の生活が徐々に正常化し、屋外での活動が日々増加し、野外活動に従事する際に野生動物に触れたり、からかったり、捕まえたりしないようにしてほしい。暴露や狂犬病の感染リスクにさらされないようにするため、もし、野生の哺乳類や野良犬、野良猫などに咬まれた場合は、傷口を席捲と十分な流水で15分間洗浄し、ベタジン或いは濃度70%のアルコールで消毒後、できるだけ早く狂犬病の「ヒト用狂犬病予防接種サービス病院」(<https://gov.tw/8LB>)を受診し;治療を受けるようにすること。医師の診断を受けて狂犬病に感染している恐れがある場合、早急に免疫グロブリンの接種を受ける必要がある。同時に、(0日目、3日目、7日目、14日目とし、暴露後の初回接種日は0日目とするという)スケジュールに従い、ヒト用ワクチンを4回接種することで、発症リスクが下がる。関連情報については、CDCのグローバル情報ネットワーク(<https://www.cdc.gov.tw>)を参照するか無料感染防止ホットライン1922(或いは0800-001922)に電話をしてほしい」としている。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/khJUD-6tGt90a519iEYteg?typeid=9>

First positive case of ferret badger rabies in Miaoli County: Please be vigilant and avoid contact with wild animals. If bitten by them, seek medical evaluation ASAP

Ministry of Health and Welfare

www.mohw.gov.twwww.mohw.gov.tw

2023-03-10

Source: Disease Control Department

The Bureau of Animal and Plant Epidemic Prevention and Quarantine of the Agriculture Committee of the Executive Yuan released yesterday (Mar. 9) that, for the first time in Miaoli County, a positive case of ferret badger rabies was found. In order to maintain the health and safety of the domestic public and reduce the risk of infection, the CDC reminds the public to avoid contact with wild animals. If bitten by a wild animal, please seek medical evaluation as soon as possible.

According to the Department of Disease Control and Prevention, Rabies is an acute encephalomyelitis caused by rabies virus. The rabies virus enters the human body from the saliva of infected animals along with the wounds caused by scratches and bites. The incubation period is about 1 to 3 months. The initial symptoms include fever, sore throat, chills, anorexia, vomiting, dyspnea, cough, headache or strange feeling when scratching and biting the site. Excitement and fear appear after a few days. Then it develops into paralysis, dysphagia, muscle spasm in the throat, and causes hydrophobia (also known as hydrophobia), followed by mental confusion and convulsions. If no medical measures are taken, the patient often dies due to respiratory paralysis. The fatality rate is nearly 100%, but if you can seek medical

treatment in time after being scratched and bitten by an animal, and receive post-exposure vaccination against rabies, the risk of developing can be reduced.

CDC stated that with the loosening of various COVID-19 epidemic prevention measures, people's lives are gradually returning to normal, and outdoor activities are increasing day by day. The public is reminded to avoid touching, teasing and catching wild animals when engaging in outdoor activities, so as to avoid exposure to the risk of rabies infection. If you are bitten by a wild mammal or a stray dog or cat accidentally, wash the wound with soap and plenty of running water for 15 minutes, after disinfection with betadine or 70% alcohol, go to the "Human Rabies Vaccination Service Hospital" as soon as possible for medical treatment; After being evaluated by a doctor, if there is a risk of infection with rabies, immunoglobulin should be vaccinated as soon as possible. And inoculate 4 doses of human rabies vaccine according to the schedule (day 0, 3, 7, 14, the day of inoculation of the first dose after wound exposure is day 0) to reduce the risk of disease. For relevant information, please refer to the Global Information Network of the CDC (<https://www.cdc.gov.tw>) or call the free epidemic prevention hotline 1922 (or 0800-001922).

..... 以下は中国語原文

苗栗縣首次檢出鼬獾狂犬病陽性案例，請民眾提高警覺，避免接觸野生動物，如不慎遭野生動物抓咬傷，請儘速就醫評估

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-03-10

來源：疾病管制署

行政院農業委員會動植物防疫檢疫局昨(9)日發布苗栗縣首次檢出鼬獾狂犬病陽性案例，為維護國內民眾健康及安全，降低感染風險，疾病管制署提醒民眾避免接觸野生動物，如遭野生動物抓咬傷，請儘速就醫評估。

疾管署說明，狂犬病是由狂犬病毒引起的一種急性腦脊髓炎，狂犬病毒從已感染動物的唾液隨著抓、咬傷所造成之傷口進入人體，潛伏期約 1 至 3 個月，初期症狀有發熱、喉嚨痛、發冷、厭食、嘔吐、呼吸困難、咳嗽、頭痛或抓咬傷部位異樣感，數天後出現興奮及恐懼現象，然後發展至麻痺、吞嚥困難，咽喉部肌肉痙攣，並引起恐水現象(又稱恐水症)，隨後會發生精神錯亂及抽搐等情況，如不採取醫療措施，患者常因呼吸麻痺導致死亡，致死率近 100%，但如能在遭動物抓咬傷後及時就醫，並接受狂犬病暴露後預防接種，可以降低發病的風險。

疾管署表示，隨著 COVID-19 各項防疫措施鬆綁，民眾生活逐步恢復正常，國人野外活動日漸增加，提醒民眾從事戶外活動時，應避免接觸、逗弄及捕捉野生動物，才能避免暴露於狂犬病的感染風險。如不慎遭野生哺乳類動物或流浪犬貓抓咬傷，請以肥皂及大量流動清水沖洗傷口 15 分鐘，再以優碘或 70% 酒精消毒後，儘速前往「人用狂犬病疫苗接種服務醫院」(<https://gov.tw/8LB>)就醫；經醫師評估如有感染狂犬病風險，應儘速接種免疫球蛋白，並依時程(第 0、3、7、14 天，傷口暴露後接種第 1 劑當天為第 0 天)接種 4 劑人用狂犬病疫苗，降低發病風險。相關資訊請參閱疾管署全球資訊網(<https://www.cdc.gov.tw>)或撥打免費防疫專線 1922(或 0800-001922)洽詢。

20230310E 苗栗初のイタチアナグマの狂犬病陽性例を確認(衛生福利部)